

## Attestato di istruzione clienti.

### Disposizioni di sicurezza

Valevoli dal 01.01.2025

---

#### Ai clienti, addetti alle operazioni di carico, scarico e trasbordo di FFS Cargo.

Ai sensi della Direttiva per un trasbordo sicuro delle merci, il cliente, addetto alle operazioni di carico, scarico e trasbordo, è tenuto a garantire che anche i suoi subappaltatori e il personale ausiliario osservino le istruzioni di tale direttiva durante il trasbordo delle merci. Il cliente, addetto alle operazioni di carico, scarico e trasbordo, è l'unico responsabile dell'istruzione dei subappaltatori e del personale ausiliario.

In qualità di subappaltatore o persona ausiliaria che esegue lavori di carico o scarico per conto del committente, con la presente lettera e la vostra firma confermate di essere in possesso della Direttiva per un trasbordo sicuro delle merci e di essere stati istruiti o formati di conseguenza dal vostro committente.

Descrizione	Si	No
Il committente vi ha fornito la Direttiva per un trasbordo sicuro delle merci?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Ausbildungsanforderungen</b> Wurden Sie durch Ihren Auftraggeber genügend instruiert bzw. ausgebildet?		
<b>a)</b> Vi occupate di spostare veicoli e siete stati istruiti di conseguenza?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>b)</b> Nel vostro piazzale di carico sono presenti delle linee di contatto e siete in possesso delle regole di sicurezza o vi sono note?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Se avete bisogno di ulteriori istruzioni, potete ordinarle da FFS Cargo via e-mail al seguente indirizzo [bescheinigungen@sbbcargo.com](mailto:bescheinigungen@sbbcargo.com). Gli oneri vi saranno addebitati a CHF 185.00 all'ora (esclusa IVA ed eventuali spese).

Con la vostra firma confermate di essere stati sufficientemente istruiti conformemente ai punti precedenti e di essere in possesso delle necessarie regole di sicurezza o della Direttiva per un trasbordo sicuro delle merci **a partire da gennaio 2025**.

La direttiva è disponibile per il download da [FFS Cargo: Disposizioni di sicurezza](#).

Vi preghiamo di restituire al vostro committente il formulario compilato e firmato. Il formulario serve anche come prova che siete stati approvati per i lavori di carico.

---

**Luogo, data**

**Firma**

.....

.....